

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 21. januára 2005

**o poskytovaní prenájatých okruhov v Európskej únii (Časť 1 – Hlavné podmienky veľkoobchodného poskytovania prenájatých okruhov)**

(oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 103)

(2005/57/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby<sup>(1)</sup> (rámcová smernica), a najmä na jej článok 19 ods. 1,

keďže:

- (1) Užívatelia v Spoločenstve požadujú poskytovanie prenájatých okruhov a prístup k službám vysokorýchlostného prenosu údajov v podmienkach hospodárskej súťaže, aby predovšetkým európske malé a stredné podniky mohli využívať príležitosti, ktoré ponúka rýchly rozvoj internetu a elektronického obchodu.
- (2) Poskytovanie prenájatých okruhov v podmienkach hospodárskej súťaže sa začalo objavovať po liberalizácii telekomunikačnej infraštruktúry 1. januára 1996, no naďalej sa zväčša obmedzuje na diaľkové vysokokapacitné spojenia; trhy s prenájatými okruhmi sa preskúmajú v zmysle ďalej uvedeného odôvodnenia.
- (3) Niektoré organizácie prevádzkujúce služby v súvislosti s prenájatými okruhmi mali povinnosť poskytovať tieto služby podľa zásad nediskriminácie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/33/ES z 30. júna 1997 o prepájaní v telekomunikáciách vzhľadom na zabezpečenie univerzálnej služby a interoperability prostredníctvom uplatňovania zásad otvorenej siete (ONP)<sup>(2)</sup> a v súlade so smernicou Rady 92/44/EHS z 5. júna 1992 o uplatňovaní služieb otvorenej siete na prenájaté okruhy<sup>(3)</sup>; tieto smernice boli zrušené na základe článku 26 rámcovej smernice s účinnosťou od 24. júla 2003.

- (4) Povinnosti však naďalej ostávajú v platnosti podľa článku 27 rámcovej smernice a článku 16 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica o univerzálnej službe)<sup>(4)</sup>. V súlade s článkom 16 ods. 1 smernice o univerzálnej službe a s článkom 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (Prístupová smernica)<sup>(5)</sup> sa predošlé povinnosti zachovávajú až do preskúmania relevantných trhov v súlade s článkom 16 rámcovej smernice a s článkom 16 ods. 3 smernice o univerzálnej službe.

- (5) Keď v súlade s článkom 16 ods. 4 rámcovej smernice národný regulačný orgán zistí, že na relevantnom trhu nie je efektívna hospodárska súťaž, určí podniky s významným vplyvom na danom trhu a uloží im primerané špecifické regulačné povinnosti alebo zachová alebo zmení a doplní tieto povinnosti tam, kde už existujú. Keď v súlade s článkom 18 ods. 1 smernice o univerzálnej službe národný regulačný orgán zistí, že na trhu, na ktorom sa poskytuje minimálny súbor prenájatých okruhov, nie je účinná hospodárska súťaž, určí podniky s významným vplyvom na trhu a uloží povinnosti týkajúce sa poskytovania minimálneho súboru a podmienky takého poskytovania. V súlade s článkom 5 ods. 1 prístupovej smernice národné regulačné orgány podporujú a prípadne zabezpečujú zodpovedajúci prístup a prepojenie a majú mať možnosť uložiť povinnosti na tento účel.

- (6) Komisia prijala 11. februára 2003 odporúčanie 2003/311/ES o relevantných trhoch výrobkov a služieb<sup>(6)</sup>, ktoré definuje relevantné trhy v rámci sektora elektronických komunikácií, ktoré by národné regulačné orgány mali analyzovať. Zoznam obsahuje veľkoobchodné ukončovacie časti prenájatých okruhov a veľkoobchodné prenosové časti prenájatých okruhov. Poskytovanie služieb uvedených v tomto odporúčaní, čiže veľkoobchodné poskytovanie prenájatých okruhov a čiastkových okruhov prenájatých okruhov, je zahrnuté do týchto trhov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 199, 26.7.1997, s. 32. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/61/ES (Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 37).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 165, 19.6.1992, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 98/80/ES (Ú. v. ES L 14, 20.1.1998, s. 27).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 114, 8.5.2003, s. 45.

- (7) Veľkoobchodné poskytovanie prenajatých okruhov a čiastkových okruhov prenajatých okruhov je zahrnuté do trhu veľkoobchodného poskytovania ukončovacích častí prenajatých okruhov a pre dostatočné dĺžky okruhov aj do trhu pre veľkoobchodné poskytovanie prenosových častí prenajatých okruhov uvedených v odporúčaní 2003/311/ES; národný regulačný orgán rozhodne, čo tvorí ukončovaciu časť v závislosti od topológie siete, ktorá je špecifická pre daný vnútroštátny trh.
- (8) Poskytovanie neštruktúrovaných prenajatých okruhov 64 kbit/s, 2 Mbit/s a štruktúrovaných prenajatých okruhov 2 Mbit/s je zahrnuté v minimálnom súbore služieb prenajatých okruhov uvedených v odporúčaní o relevantných trhoch. Minimálny súbor prenajatých okruhov sa definuje v rozhodnutí Komisie 2003/548/ES z 24. júla 2003 o minimálnom súbore prenajatých okruhov s harmonizovanými charakteristikami a zodpovedajúcimi normami, ktorý je uvedený v článku 18 smernice o univerzálnej službe <sup>(1)</sup>.
- (9) Informácie, ktoré poskytnú členské štáty, odkrývajú problémy s dĺžkou a premenlivosťou času dodania pre maloobchodné a veľkoobchodné poskytovanie prenajatých okruhov a čiastkových okruhov prenajatých okruhov. Uvedené platí bez toho, aby bolo dotknuté preskúmanie relevantných trhov národnými regulačnými orgánmi v súlade s článkom 16 rámcovej smernice a s článkom 16 ods. 3 smernice o univerzálnej službe.
- (10) Tam, kde národné regulačné orgány v súlade s článkom 10 prístupovej smernice a s článkom 18 a s prílohou VII k smernici o univerzálnej službe ukladajú povinnosti nediskriminácie pre poskytovanie niektorých služieb s prenajatými okruhmi, zásada nediskriminácie sa uplatňuje na všetky relevantné aspekty poskytovaných služieb, ako sú objednávanie, presun, dodanie, kvalita, čas opravy, hlásenie problémov a pokuty; v prípade zmlúv súvisiacich s prenajatými okruhmi je najvhodnejšie zabezpečiť tieto aspekty dohodou o úrovni služby; namiesto pokút by sa mohla do dohody zahrnúť kompenzácia za nedodržanie zmluvných požiadaviek, čo by bolo vhodnejšie s ohľadom na právny rámec v danom členskom štáte.
- (11) Do dohody o úrovni služby by sa mali zahrnúť predovšetkým zmluvné lehoty dodania, aby sa zabezpečilo, že lehoty dodania pre veľkoobchodné poskytovanie prenajatých okruhov takýmto prevádzkovateľmi sú rovnaké ako lehoty, ktoré zabezpečujú pre svoje vlastné služby, a teda sú dostatočne kratšie ako lehoty dodania, ktoré sa zaznamenali na maloobchodných trhoch.
- (12) Zverejnenie číselných údajov zodpovedajúcich najlepšej súčasnej praxi pre celkové lehoty dodania prenajatých okruhov pomôže národným regulačným orgánom zabezpečiť, že zmluvné lehoty dodania, ktoré sa uplatňujú na veľkoobchodné poskytovanie prenajatých okruhov a čiastkových okruhov prenajatých okruhov, ktoré poskytujú predovšetkým prevádzkovatelia s povinnosťou nediskriminácie, nezabraňujú ostatným konkurenčným prevádzkovateľom na maloobchodnom trhu s prenajatými okruhmi poskytovať svojim zákazníkom podobné číselné údaje týkajúce sa lehoty dodania. Zmluvné lehoty dodania pre veľkoobchodné poskytovanie prenajatých okruhov by mali prinajmenšom umožniť konkurenčným prevádzkovateľom na maloobchodnom trhu splňať najlepšiu súčasnú prax pre lehoty dodania určených prevádzkovateľov poskytujúcich prenajaté okruhy na týchto maloobchodných trhoch. Maloobchodné lehoty dodania dlhšie ako lehoty dodania podľa najlepšej súčasnej praxe by mohli vyvolať prekážky rozvoja vnútorného trhu s elektronickými komunikačnými sieťami a službami; v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) rámcovej smernice je cieľom národného regulačného orgánu odstrániť tieto prekážky. Najlepšia súčasná prax pre lehoty dodania určených prevádzkovateľov na maloobchodnom trhu zahrnuje postupy maloobchodného poskytovania určených prevádzkovateľov; zodpovedajúce lehoty veľkoobchodného poskytovania by teda mali byť kratšie.
- (13) Podľa článku 18 a podľa prílohy VII smernice o univerzálnej službe majú národné regulačné orgány zabezpečiť, aby sa uverejnilo typické obdobie poskytovania pre minimálny súbor prenajatých okruhov, ktoré poskytujú určené podniky; na účely preskúmania tohto odporúčania môže byť pre Komisiu potrebné mať k dispozícii aj dostupné údaje o prenajatých okruhoch, na ktoré sa nevzťahuje minimálny súbor.
- (14) Komisia preskúma toto odporúčanie najneskôr do 31. decembra 2005 s cieľom vziať do úvahy trhy a meniace sa technológie.
- (15) Komunikačný výbor vydal svoje stanovisko v súlade s článkom 22 ods. 2 rámcovej smernice,
- TÝMTO ODPORÚČA:
1. Pri ukladaní alebo potvrdzovaní povinnosti nediskriminácie podľa článku 10 prístupovej smernice alebo podľa článku 18 a podľa prílohy VII k smernici 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe), so zreteľom na prevádzkovateľov poskytujúcich služby v súvislosti s prenajatými okruhmi (ďalej len určení prevádzkovatelia), by národné regulačné orgány mali:
- a) zabezpečiť, že zmluvy obsahujú vykonateľné dohody (ďalej len dohody o úrovni služieb), ktoré sa vzťahujú na všetky relevantné aspekty veľkoobchodného poskytovania služieb v súvislosti s prenajatými okruhmi, ako je objednávanie, presun, dodanie, kvalita, čas opravy, hlásenie porúch a odradzujúce finančné pokuty;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 186, 25.7.2003, s. 43.

b) zabezpečiť, že zmluvné lehoty dodania pre veľkoobchodné poskytovanie prenajatých okruhov v týchto dohodách o úrovni služieb sú pokiaľ možno čo najkratšie pre každú kategóriu okruhov. Zmluvné lehoty dodania na veľkoobchodnej úrovni by v každom prípade mali byť kratšie ako lehoty dodania podľa najlepšej súčasnej praxe určených prevádzkovateľov na maloobchodných trhoch. Lehoty dodania podľa najlepšej praxe určených dodávateľov na maloobchodných trhoch pre neštruktúrované okruhy 64 kbit/s, 2 Mbit/s, štruktúrované okruhy 2 Mbit/s a neštruktúrované okruhy 34 Mbit/s sa uvádzajú v prílohe.

Metodika, ktorá sa použila na výpočet číselných údajov podľa najlepšej súčasnej praxe, uvedená v prílohe, sa považuje za vhodnú na pokrytie uznaných rozdielov sieťových štruktúr a postupov dodania medzi jednotlivými určenými prevádzkovateľmi v jednotlivých členských štátoch;

c) predovšetkým zabezpečiť, že finančné pokuty zahrnuté v zmluvách uvedené v odseku a) sa uplatňujú v prípadoch oneskoreného poskytnutia okruhov a pozostávajú zo špeci-

fickej sumy za každý deň oneskorenia pre každý objednaný okruh; zmluva má tiež stanovovať, že suma sa nevyplatí, ak určený prevádzkovateľ predloží dôkaz, že za dôvod oneskorenia nie je zodpovedný;

d) zabezpečiť, že potrebné informácie na prípravu akéhokoľvek preskúmania tohto odporúčania sa poskytujú v súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) a tieto informácie oznámiť Komisii v súlade s článkom 5 ods. 2 rámcovej smernice.

2. Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 21. januára 2005

Za Komisiu  
Viviane REDING  
členka Komisie

## PRÍLOHA

## METODIKA A ČÍSELNÉ ÚDAJE O PRENAJATÝCH OKRUHOCH V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

## Metodika

Metodika pre odporúčané stropy pre zmluvné lehoty dodania sa zakladá na tretej najnižšej hodnote zaznamenatej v členských štátoch s cieľom uviesť do súladu odôvodnené rozdiely v sieťových štruktúrach a postupoch dodávania v jednotlivých členských štátoch. Na základe tejto metodiky a číselných údajov uvedených nižšie sa pre prenajaté okruhy poskytované určenými prevádzkovateľmi odvodili nasledujúce číselné údaje podľa najlepšej súčasnej praxe pre lehoty dodania:

1. Pre prenajaté okruhy **64 kbit/s: 18** kalendárnych dní
2. Pre neštruktúrované prenajaté okruhy **2 Mbit/s: 30** kalendárnych dní
3. Pre štruktúrované prenajaté okruhy **2 Mbit/s: 33** kalendárnych dní
4. Pre neštruktúrované prenajaté okruhy **34 Mbit/s: 52** kalendárnych dní

## Údaje o lehotách poskytovania prenajatých okruhových v členských štátoch

Komisia dostala číselné údaje z členských štátov o lehotách poskytovania pre prenajaté okruhy prevádzkovateľov, ktoré oznámil národný regulačný orgán, ktorý má významný vplyv na trhu podľa článku 11 ods. 1 písm. a) smernice 92/44/EHS v reakcii na dotazník pre Správu o prenajatých okruhoch 2002<sup>(1)</sup>. Údaje sa prijímali do septembra 2003. Oznámené lehoty dodania sa definujú ako obdobie, ktoré plynie od dátumu, keď užívateľ záväzne požiadal o prenajatý okruh, a počas ktorého 95 % zo všetkých prenajatých okruhových rovnakého typu bolo pre zákazníkov zapojených<sup>(2)</sup> (<sup>3</sup>).

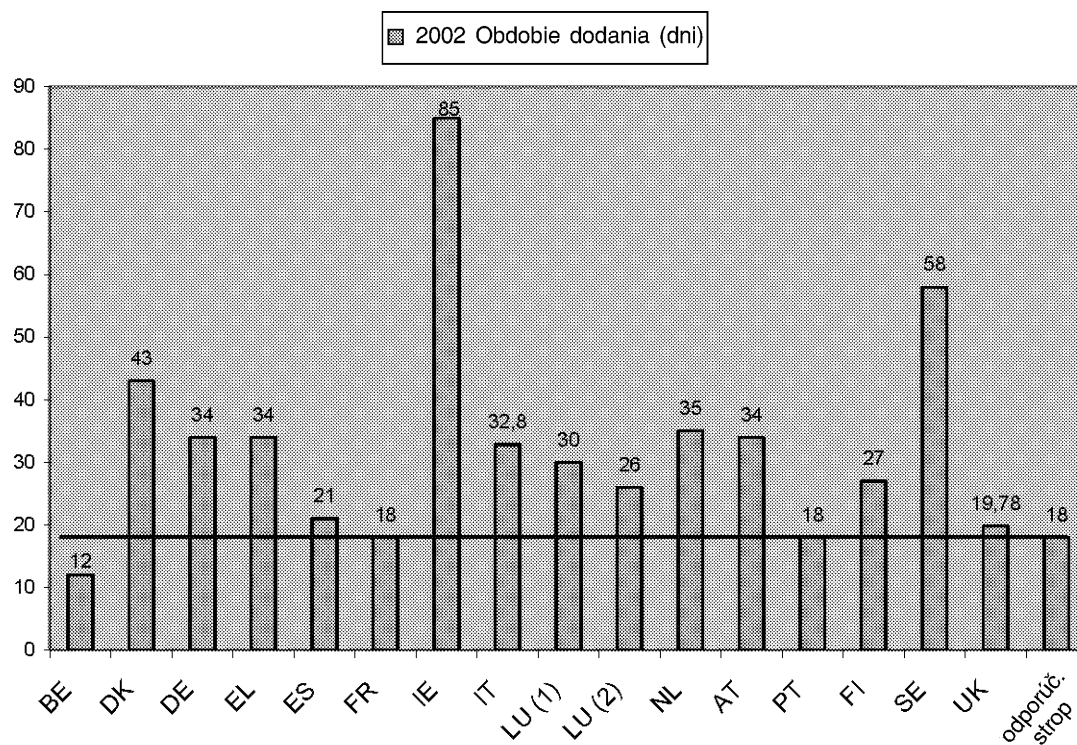
<sup>(1)</sup> Správa za rok 2001 dostupná na [http://europa.eu.int/information\\_society/topics/telecoms/implementation/leasedlines/doc/COCOM02-10%20final.pdf](http://europa.eu.int/information_society/topics/telecoms/implementation/leasedlines/doc/COCOM02-10%20final.pdf)

<sup>(2)</sup> Pozri článok 2 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/51/ES (Ú. v. ES L 295, 29.10.1997, s. 23).

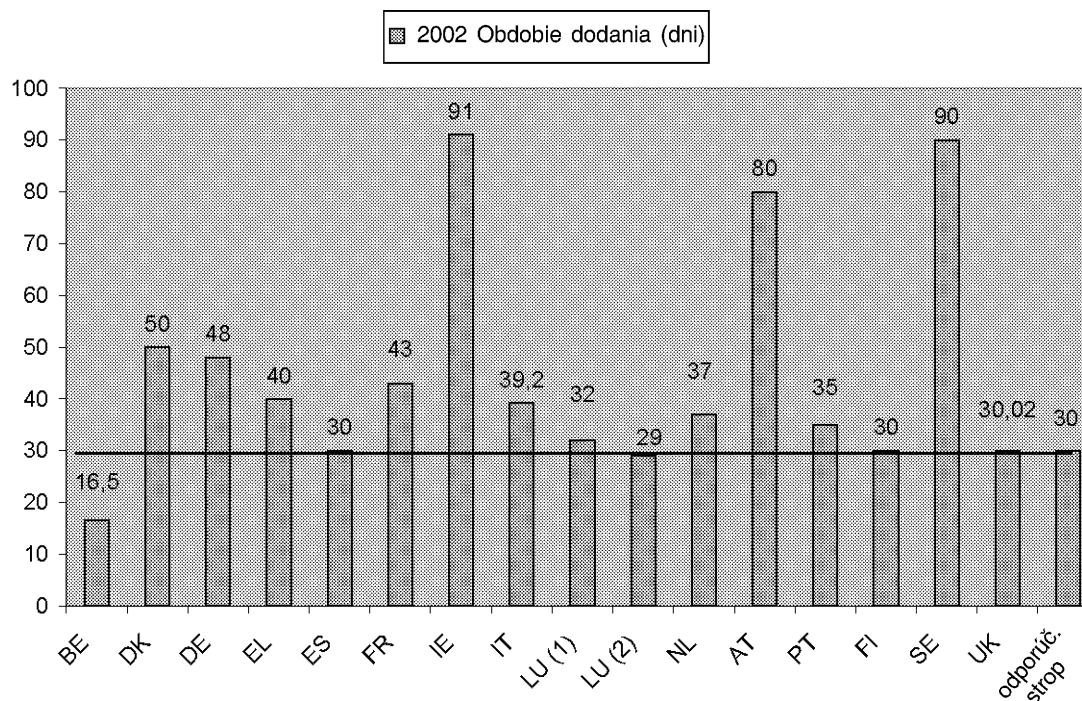
<sup>(3)</sup> Luxembursko poskytlo za rok 2002 iba polročné číselné údaje. Tu sa uvádzajú číselné údaje pre oba polroky. V odôvodnených prípadoch sa z oboch polrokov zoberá do úvahy vyšší číselný údaj ako horná hranica pre číselné údaje za celý rok s cieľom odvodiť číselné údaje zodpovedajúce najlepšej praxi.

Údaje oznámené ohľadom Rakúska: Údaje sa týkajú maloobchodného a veľkoobchodného poskytnutia prenajatých okruhových; štatistika zodpovedá smernici (95 % z lehôt dodania), údaje zahŕňujú aj objednávky týkajúce sa miest, kde je ešte potrebné vybudovať infraštruktúru; pre okruhy 2 Mbit/s sa nerozlišuje medzi štruktúrovanými a neštruktúrovanými okruhmi; pre okruhy 34 Mbit/s a 155 Mbit/s je vzorka príliš malá na získanie spoľahlivých štatistických údajov; špecifické lehoty odkladu pre niektorých zákazníkov, zákazníkmi požadované zmeny týkajúce sa plánovaného dátumu dodania (žiadne dodanie „podľa najlepšieho úsilia“) a plánovaných objednávok sú vylúčené. Lehoty dodania sa počítajú od dátumu prijatia podpísanej zmluvy, ak sa nedohodol žiadny iný dátum (pozri špecifické lehoty odkladu pre niektorých zákazníkov).

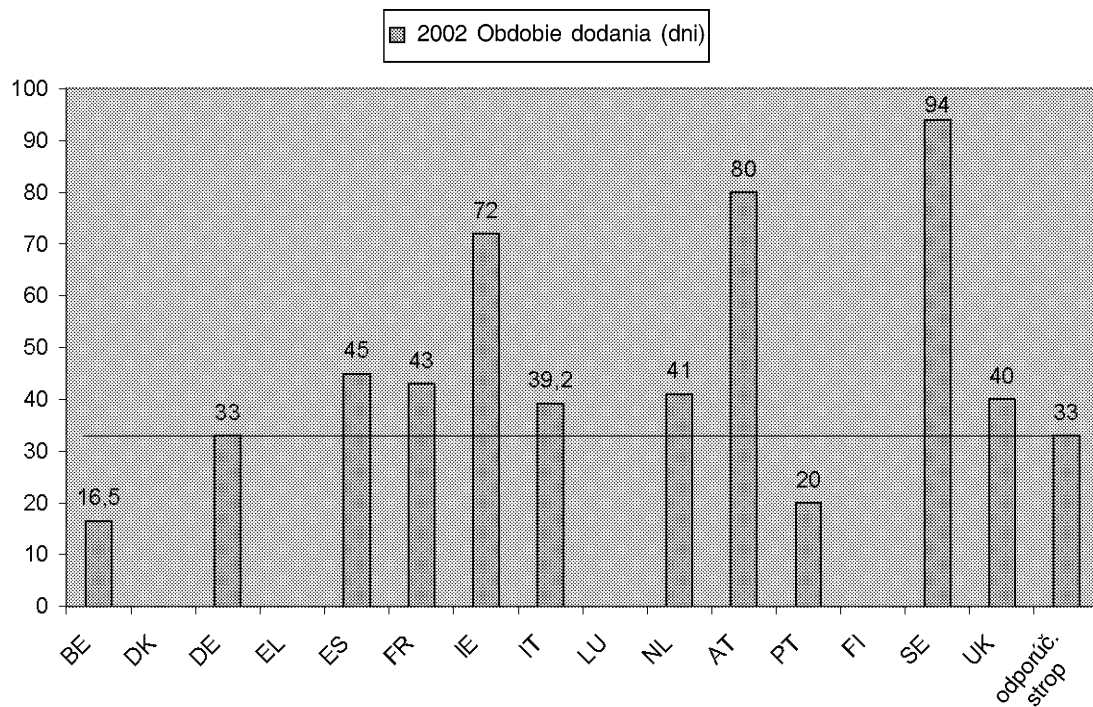
## Prenajaté okruhy 64 kbit/s



## Neštruktúrované prenajaté okruhy 2 Mbit/s



## Štruktúrované prenajaté okruhy 2 Mbit/s



## Neštruktúrované prenajaté okruhy 34 Mbit/s

